

ment toutes les parties du corps du saint homme; Kṣântivâdin n'en conçoit aucun sentiment de haine et la preuve qu'il a pitié de ce méchant roi, « comme une mère aimante a pitié de son enfant », c'est que du lait ruisselle de ses bras. Le frère cadet de l'ermite survient et remet ses membres en place.

45. *L'enfant abandonné par son père, puis par son père adoptif, et la fille du brahmane*..... 165

Un enfant (le Bodhisattva) est abandonné au moment où il vient de naître par son père, un pauvre homme. Il est recueilli par un riche brahmane qui n'a pas de postérité. Au bout de quelques mois, la femme du brahmane étant enceinte, l'enfant est de nouveau abandonné; il est allaité par des brebis, sauvé par le berger et repris par le brahmane. Quand le brahmane est devenu père d'un fils, il abandonne encore une fois l'enfant. Celui-ci échappe au danger d'être foulé aux pieds par des bœufs; il est ramassé par un marchand, nourri par une veuve, et finit par être rendu au brahmane. L'enfant étant devenu grand, le brahmane cherche encore une fois à se débarrasser de lui en l'abandonnant dans la montagne; cette tentative ayant été vaine, il décide de le faire périr en le chargeant de porter à un fondeur une lettre au vu de laquelle l'enfant sera jeté dans la fournaise; mais c'est le propre fils du brahmane qui porte la lettre et qui est tué. Plus résolu que jamais à supprimer le jeune homme, le brahmane l'envoie à un de ses intendants qui doit le noyer au vu des instructions secrètes qui sont placées dans un sac scellé; mais au cours du voyage le jeune homme passe la nuit chez un ami du brahmane dont la fille ouvre le sac scellé et substitue à l'ordre meurtrier une lettre qui invite l'intendant à faire au jeune homme de riches présents pour qu'il puisse épouser la jeune fille. Le mariage a lieu et le brahmane meurt de fureur concentrée.

46. *La femme du Bodhisattva, enlevée par un nâga, est retrouvée grâce au roi des singes*..... 173

Le Bodhisattva (appelé aussi le Révélateur)<sup>(1)</sup> abdique la royauté pour n'avoir pas à entrer en guerre avec son oncle; il se réfugie dans les montagnes avec sa femme; celle-ci est enlevée par un nâga, malgré l'opposition d'un oiseau gigantesque. Le Bodhisattva se met à la recherche de la reine; un roi des singes qu'il a aidé à reconquérir son royaume lui prête son appui; la reine est retrouvée.

47. *L'homme tombé dans un ravin qui, sauvé par un singe, le tue pour le manger*..... 178

Un singe a sauvé, au péril de sa vie, un homme qui était tombé au fond d'un ravin; épuisé de fatigue, il s'endort; l'homme le tue pour satisfaire son appétit.

<sup>(1)</sup> Dans la traduction des *Cinq cents contes*, t. I, p. 173, lignes 13-14, au lieu de «les révéléteurs», lisez «le Révélateur».